

{ Inscrits sur la Liste du patrimoine mondial en juillet 2018 }



Patrimoine mondial culturel
Les sites chrétiens cachés
de la région de Nagasaki

4

Village de Sakitsu à Amakusa

Guide de visite

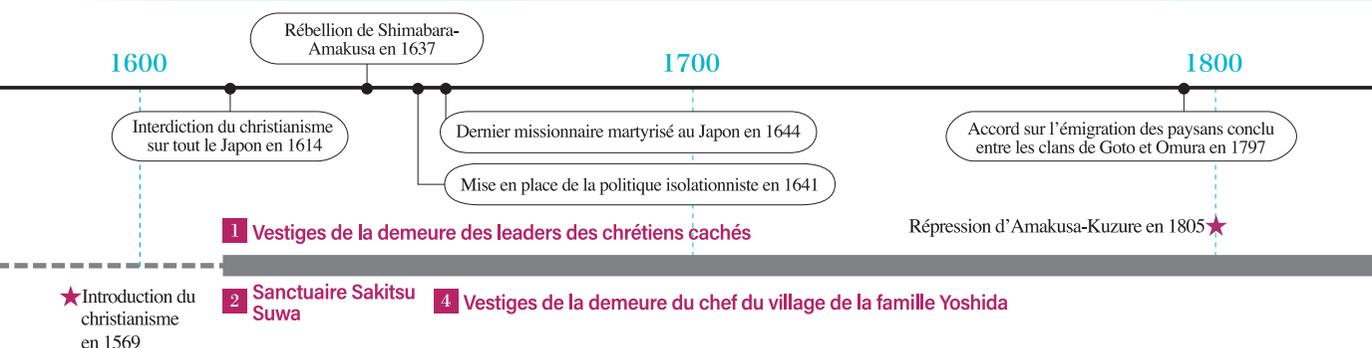


Valeur du village de Sakitsu à Amakusa

I Absence des missionnaires et entrée dans la « clandestinité » des chrétiens

II Efforts des chrétiens cachés pour pratiquer leur foi

III Efforts des chrétiens pour préserver leurs c



Place parmi l'ensemble des « sites chrétiens cachés de la région de Nagasaki »

Le « village de Sakitsu à Amakusa » est l'un des quatre sites de villages qui témoignent de ce que vénéraient les chrétiens cachés dans la pratique de leur foi.

Village où la foi était pratiquée en utilisant des objets usuels comme objets de dévotion.

<< Informations de base >>

Nom du bien culturel	Paysages culturels de Sakitsu-Imatomi, ville d'Amakusa
Catégorie	Paysages culturels importants
Année de la désignation	2011 2012 (sélection additionnelle)
Emplacement	Ville d'Amakusa

Règles de visite des sites du patrimoine

N'oubliez pas que des gens habitent dans les villages.

Merci de vous y promener en respectant la vie privée des habitants et en faisant preuve de bonnes manières.

- Il n'y a pas de poubelles installées, veuillez donc ramasser vos ordures et les ramporter.
- Lorsque vous marchez dans la rue, merci de ne pas occuper toute sa largeur et de toujours marcher le long du bord de la route.
- Il n'est permis de fumer que dans les espaces fumeurs. Merci de ne pas fumer en marchant et de ne pas jeter vos mégots par terre.
- Il est strictement interdit d'entrer dans une propriété privée ou un champ, de regarder à l'intérieur des maisons ou d'ouvrir des portes sans autorisation.
- Merci d'utiliser les toilettes à disposition en cas de besoin.

Contact préalable avant la visite de l'église

Il peut arriver que la visite ne soit pas possible lorsqu'une cérémonie a lieu, ou qu'un grand nombre de visiteurs ne puissent pas y entrer en même temps. Il est donc nécessaire de contacter au préalable l'établissement, à partir du site Web de l'église.

Kyushu Sanko Tourism S.A. Centre Voyage

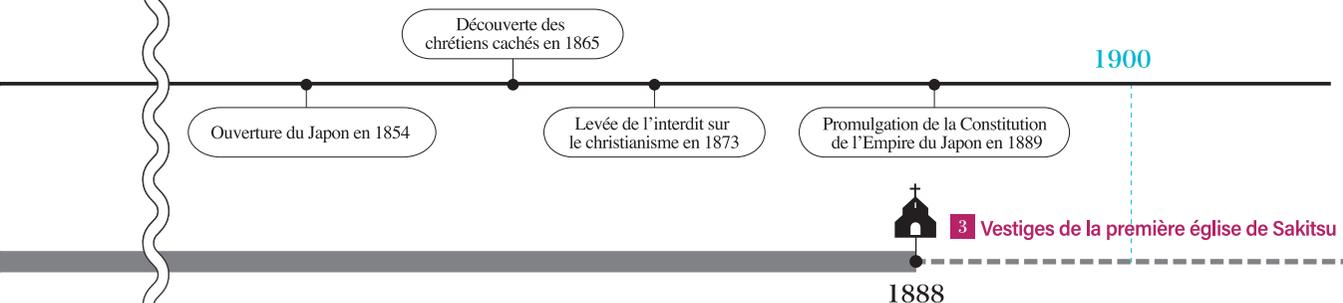
Taiyo Seimei Kumamoto Bdg, 9F,
4-3, Hanabata-cho, Chuo-ku, ville de Kumamoto 860-0806
Tél : 096-300-5535 © Horaires d'ouverture : 10h00 - 18h00
(fermé pour les fêtes de fin et de début d'année)

<https://www.kyusanko.co.jp/ryoko/pickup/sakitsu-church/>

Église de Sakitsu réservation

Rechercher



IV Tournant suscité par les contacts avec les
missionnaires et fin de la clandestinité

Histoire

- On considère que le village de Sakitsu aurait été établi avant l'époque Sengoku. Le christianisme s'y répandit suite à son introduction par les missionnaires jésuites en 1569.
- Dans le village de Sakitsu, la pratique des croyances chrétiennes se poursuit de manière systématique même pendant l'interdiction du christianisme, les leaders de la communauté dirigeant les cérémonies et rites chrétiens.
- Les chrétiens cachés du village de Sakitsu appartenaient publiquement au temple bouddhiste, tout en étant affiliés au sanctuaire Sakitsu Suwa ² dans lequel résidait la divinité protectrice de la région, et prenaient part à la pratique du *efumi*, qui consistait à piétiner une médaille du Christ ou de la Vierge Marie, dans la demeure du chef du village de la famille Yoshida ⁴, afin de prétendre qu'ils n'étaient pas chrétiens.
- Tout en perpétuant leurs croyances de manière indépendante pendant une longue période, les chrétiens cachés du village de Sakitsu continuaient la pratique de leur foi en substituant aux objets de dévotion des objets familiers qui faisaient partie de leur quotidien ou de leur environnement professionnel, tels que des coquilles d'oreilles-de-mer ¹.
- Lors de la répression d'Amakusa-Kuzure, en 1805, entraînée par la découverte des croyances chrétiennes, le shogunat enquêta sur cette forme de culte, qu'il toléra en tant que pratiques religieuses « malavisées » des villageois, tout en continuant de leur imposer la pratique du *efumi*.
- Après la « découverte des chrétiens cachés », de nombreux chrétiens cachés du village de Sakitsu entrèrent en contact avec des missionnaires de Nagasaki et rejoignirent alors l'Église catholique. Ainsi, la première église fut construite en 1888.
- L'emplacement de l'église actuelle, construite en 1934, fut choisi pour répondre à la volonté du Père Halbout de construire une église là où se trouvait autrefois la demeure du chef du village de la famille Yoshida, où se déroulait le *efumi*, en faisant ainsi un symbole du retour du christianisme.

Guide de visite du village de Sakitsu à Amakusa



Centre touristique du village de Sakitsu de la ville d'Amakusa



389

1 Point d'observation faisant face au village de Sakitsu 2
P i

Carte détaillée (page de droite)

Coopérative de pêcheurs d'Amakusa, Bureau de Sakitsu

J Statue de la Vierge Marie face à la mer

Elle peut être observée depuis les environs du bureau de Sakitsu de la Coopérative de pêcheurs d'Amakusa.



Guide de visite du village de Sakitsu à Amakusa



<< Circuit recommandé >>

A → B → C → 2 → D → E → 4 → F → G → H → I

.....	Limites des biens composants du patrimoine	0	Site principal	P	Parking		Espace de repos		Stèle (monument), etc.		Vestiges de l'église
-----	Trajet à pied	A	Centre d'information		Toilettes		Exposition		Sanctuaire		Cimetière, tombe
—————	Trajet à pied ou en voiture, etc.	A	Autre site		Guide et bureau d'information		Point d'observation		Église		Vestiges de bâtiments connexes

Présentation des principaux sites du village de Sakitsu à Amakusa

1 Vestiges de la demeure des leaders des chrétiens cachés



* Des objets de dévotion sont exposés au « centre des archives de Sakitsu Minatoya »



Objets de dévotion



① Médaille en nacre d'huître *Pinctada maxima* (5,1 x 4,5 cm, 0,2 cm)



① Oreille-de-mer (9,7 x 12,4 cm, 2,9 cm)



① Miroir japonais (collection privée) (10,8 x 10,8 cm, 1,0 cm)



* Image utilisée à des fins d'illustration.

À l'époque de l'interdiction du christianisme, les chrétiens du village de Sakitsu pratiquaient leur culte en substituant aux objets de dévotion les objets familiers se trouvant dans le quotidien d'un village de pêcheurs et dans leur environnement professionnel, en identifiant par exemple les divinités comme Daikokuten ou Ebisu, ainsi que les motifs visibles à l'intérieur de coquilles d'oreille-de-mer, aux objets de la foi chrétienne. Jusqu'à il y a environ 50 ans, les descendants des leaders des chrétiens cachés ouvraient une boîte contenant ces objets de dévotion et priaient à l'occasion de Noël.

2 Sanctuaire Sakitsu Suwa



① Sanctuaire Sakitsu Suwa



① Grand festival du sanctuaire de Sakitsu Suwa

Le sanctuaire Sakitsu Suwa a été construit en 1647, à l'époque de l'interdiction du christianisme, en tant que divinité protectrice du village. Les chrétiens cachés du village de Sakitsu appartenaient publiquement au temple bouddhiste, tout en étant affiliés au sanctuaire Sakitsu Suwa. C'est ici que les fonctionnaires du shogunat confisquèrent les objets de dévotion que les chrétiens cachés dissimulaient, lors de la répression d'Amakusa-Kuzure en 1805. L'endroit est aujourd'hui encore vénéré comme l'un des sanctuaires les plus importants de la région, et des événements y sont organisés au printemps et à l'automne.



* Image utilisée à des fins d'illustration.

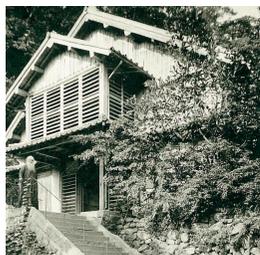
3 Vestiges de la première église de Sakitsu (Ancien monastère)



* Veuillez ne pas pénétrer dans l'enceinte de la propriété.



① Ancien monastère, construit à côté du sanctuaire Sakitsu Suwa



Première église de Sakitsu

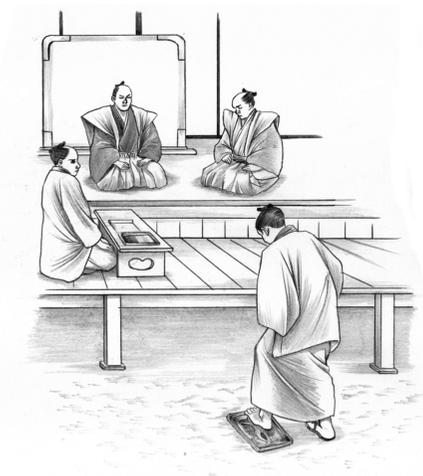
Il s'agit du site où se tenait la première église à avoir été construite dans le village de Sakitsu après la fin de l'interdiction du christianisme, en 1888. Le terrain fut offert par l'un des paroissiens. La construction de cette église marqua la fin de la « clandestinité » dans le village de Sakitsu. Le bâtiment actuel qui s'y trouve actuellement est un monastère construit en 1957, mais il n'est plus utilisé aujourd'hui.

4 Vestiges de la demeure du chef du village de la famille Yoshida



Vestiges de la demeure du chef du village de la famille Yoshida (site de l'actuelle église de Sakitsu)

Il s'agit du site où se trouvait autrefois la demeure du chef du village de Sakitsu, dans laquelle se déroulait le *efumi* pendant l'interdiction du christianisme, qui consistait à faire piétiner des images saintes aux gens afin de vérifier s'ils étaient chrétiens. Après la levée de l'interdiction, cet endroit fut choisi selon la volonté du père Halbout, un ecclésiastique français, pour servir de site à la construction d'une nouvelle église en 1934 (l'actuelle église de Sakitsu ①), et on raconte qu'un autel se tiendrait à l'emplacement où se déroulait autrefois le *efumi*.



* Image utilisée à des fins d'illustration.

Comparaison de la zone : passé et présent

Passé



Carte du village de Sakitsu (après 1842, ville d'Amakusa)

Présent



Actuel village de Sakitsu

Présentation des autres sites du village de Sakitsu à Amakusa

A Centre touristique du village de Sakitsu de la ville d'Amakusa



①



①

Outre la réservation de guides touristiques, le centre propose aux visiteurs toutes les informations nécessaires à leur visite, à l'aide de vidéos, de brochures, etc. Par ailleurs, les règles et manières à respecter lors de la visite du village et de l'église de Sakitsu y sont également expliquées.

- Adresse : 1117-10 Sakitsu, Kawaura-machi, ville d'Amakusa Tél : 0969-78-6000
- Horaires d'ouverture : 9h00 – 17h30
- Jours de fermeture : du 30 décembre au 1^{er} janvier
- Tarifs : entrée gratuite

B Espace de repos Yorankana et Kake



①



①

Kake (ponton utilisé par les pêcheurs)

Autrefois la maison d'un exploitant de bateaux et filets de pêche, le lieu est aujourd'hui utilisé en tant qu'espace de repos pour les visiteurs. Le « Kake » est un ponton sur la mer qui sert d'espace de travail aux pêcheurs pour amarrer leurs bateaux, faire sécher des poissons, nettoyer leur matériel de pêche, etc.

C Point d'observation faisant face au village de Sakitsu ①



①

L'église que l'on y aperçoit au premier plan est l'endroit où se trouvait la demeure du chef du village de la famille Yoshida, pendant l'interdiction du christianisme. Outre les vestiges de la demeure du chef du village, la zone entourant le village, y compris le sanctuaire Sakitsu Suwa et l'approche du sanctuaire, a en grande partie conservé sa forme initiale depuis l'époque de l'interdiction du christianisme. La vue du village de Sakitsu offre un paysage unique, puisqu'on peut y voir un temple et un sanctuaire, des édifices religieux typiquement japonais, coexister avec une église.

D Tombe du père Halbout



①

Tombe du père Halbout, ecclésiastique français ayant fait construire l'actuelle église de Sakitsu. Dès sa nomination en tant que prêtre en décembre 1927, le père Halbout se consacra à sa mission et à la construction de l'église. Il décéda en janvier 1945, à l'âge de 81 ans.

Présentation des autres sites du village de Sakitsu à Amakusa

E Bureau d'information du village de Sakitsu



①

Des explications sur l'histoire du village de Sakitsu, etc. y sont présentées aux visiteurs. Les règles à respecter lors de la visite du village et de l'église de Sakitsu, ainsi que la façon dont les sites sont inspectés, y sont expliquées.

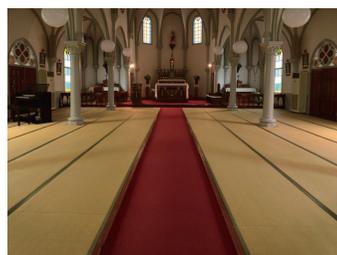
F Église de Sakitsu



⊕



①



①

Elle a été construite en 1934 grâce au père Halbout et aux donations des habitants. Il devait initialement s'agir d'une structure en béton, mais qui, par manque de moyens, a été changée en structure en bois au cours de la construction. Ainsi, c'est une église au style particulier, mélangeant des parties grises en béton et des parties blanches en bois. À l'intérieur du bâtiment, des tatamis ont été installés au sol dès les premières étapes de la construction afin de correspondre au mode de vie japonais, et les messes y sont célébrées en étant assis sur le sol.

Règles de visite de l'église

L'église est un important lieu de prière. Merci de respecter les règles de visite, sa tranquillité et son ambiance solennelle.

- Merci d'enlever votre chapeau et de respecter la tranquillité dans l'église.
- Merci de ne pas toucher les objets posés dans l'église.
- Merci de ne pas entrer dans les espaces clôturés ou dans le sanctuaire.
- Il est strictement interdit de manger, de boire ou de fumer dans l'église.
- Il est interdit de prendre des photos dans l'église.
- Merci de ne pas entrer dans l'église lorsqu'une cérémonie (messe, mariage, funérailles) est en cours.
- Vous souhaitez exprimer votre reconnaissance après la visite de l'église ? Vous êtes alors invité à déposer un don dans la boîte à offrandes pour la préservation de l'église.



G Centre des archives de Sakitsu Minatoya



①



①

Auberge japonaise construite en 1936 et qui a été rénovée pour accueillir le centre des archives. Des documents relatifs aux croyances chrétiennes transmis au fil des générations dans le village de Sakitsu ou conservés à titre privé ainsi que les documents d'archives de l'église de Sakitsu y sont exposés. Par ailleurs, l'histoire du village et de ses croyances chrétiennes uniques y est également présentée de manière facile à comprendre à l'aide notamment de vidéos, de dioramas et de panneaux.

- Adresse : 463 Sakitsu, Kawaura-machi, ville d'Amakusa Tél : 0969-75-9911
- Horaires d'ouverture : 9h00 - 17h00
- Jours de fermeture : du 30 décembre au 1^{er} janvier
- Tarifs : entrée gratuite

H Galerie Tsudoi-dokoro Matsuda



①

Galerie et espace de repos où l'atmosphère et l'histoire du village de Sakitsu sont présentées au travers de peintures, etc.

- Adresse : 470 Sakitsu, Kawaura-machi, ville d'Amakusa
- Horaires d'ouverture : 9h00 - 17h00
- Jours de fermeture : du 30 décembre au 1^{er} janvier
- Tarifs : entrée gratuite

I Point d'observation faisant face au village de Sakitsu ②



①

Vue panoramique sur le village de Sakitsu depuis l'autre côté du port. Les routes et terrains principaux, les lieux de culte ainsi que leurs vestiges, qui formaient la structure du village depuis l'époque de l'interdiction du christianisme, y subsistent encore aujourd'hui, créant ainsi un paysage unique au village de Sakitsu.

J Statue de la Vierge Marie face à la mer

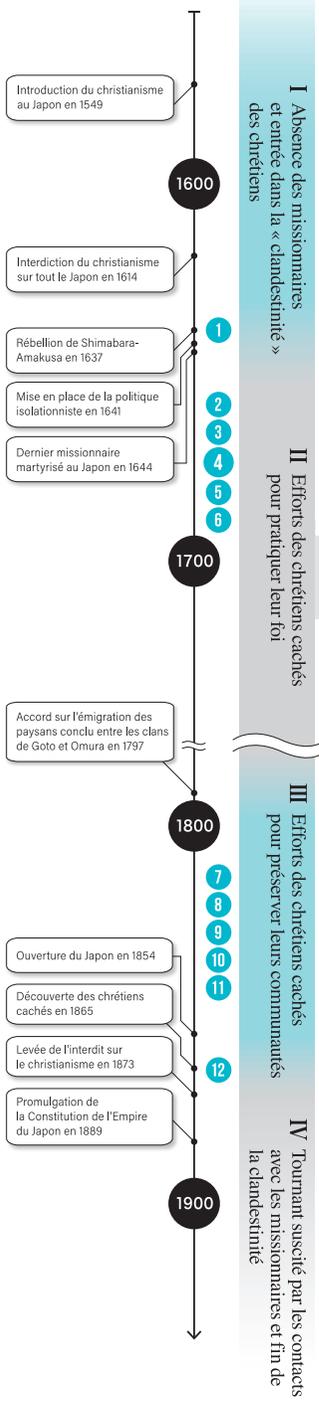


*** Elle peut être observée depuis les environs du bureau de Sakitsu de la Coopérative de pêcheurs d'Amakusa.**



⑧

Cette statue de la Vierge Marie a été érigée en 1974, grâce aux efforts collectifs de nombreuses personnes, afin de servir de symbole des croyances, mais aussi de phare spirituel guidant les pêcheurs. La jetée sur laquelle a été érigée cette statue était vénérée par les chrétiens cachés comme un lieu dans lequel apparaîtrait la Vierge Marie. Le soleil couchant derrière la statue de la Vierge Marie crée une atmosphère romantique, qui est connue comme étant l'une des huit vues du coucher de soleil à Amakusa.



Migrations vers des îles éloignées, etc.

Préfecture de Nagasaki

Préfecture de Kumamoto

Région de Nagasaki et Amakusa

- 1 Vestiges du château de Hara [ville de Minamishimabara]
- 2 Village de Kasuga et lieux sacrés à Hirado (Village de Kasuga et Mont Yasumandake) [ville de Hirado]
- 3 Village de Kasuga et lieux sacrés à Hirado (Île de Nakaenoshima) [ville de Hirado]
- 4 Village de Sakitsu à Amakusa [ville d'Amakusa]
- 5 Village de Shitsu à Sotome [ville de Nagasaki]
- 6 Village d'Ono à Sotome [ville de Nagasaki]
- 7 Villages dans l'île de Kuroshima [ville de Sasebo]
- 8 Sites de villages dans l'île de Nozaki [commune d'Ojika]
- 9 Villages dans l'île de Kashiragashima [commune de Shinkamigoto]
- 10 Villages dans l'île de Hisaka [ville de Goto]
- 11 Village d'Egami dans l'île de Naru (Église d'Egami et ses environs) [ville de Goto]
- 12 Cathédrale d'Oura [ville de Nagasaki]

Pour toute question concernant le « village de Sakitsu à Amakusa » :

Ville d'Amakusa, Département du tourisme et de la culture, Division culturelle

15-7 Chuo-Shinmachi, ville d'Amakusa, préfecture de Kumamoto 863-0023 Tél : 0969-76-1116

[Site Internet] <http://www.city.amakusa.kumamoto.jp/sakitsu-sekai/>

[Courriel] sekai@city.amakusa.lg.jp

Planification et publication :
préfecture de Nagasaki, préfecture de Kumamoto, ville de Nagasaki, ville de Sasebo, ville de Hirado, ville de Goto, ville de Minamishimabara, commune d'Ojika, commune de Shinkamigoto, ville d'Amakusa

Sites chrétiens cachés **Recherche** <http://kirishitan.jp/fr>

Photographies : ① Ikeda Tsutomu, ② Higurashi Yuichi

Date de publication : mars 2021



Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture



Les sites chrétiens cachés de la région de Nagasaki, inscrits sur la liste du patrimoine mondial en 2018